

TROUVILLE



SAVIGNAT

Carnet de loisirs



2011

Office de Tourisme
Trouville-sur-Mer

OFFICE DE TOURISME***

32, quai Fernand Moureaux
F - 14360 Trouville-sur-Mer

Tél. : 02 31 14 60 70
Fax : 02 31 14 60 71
o.t.trouville@wanadoo.fr
www.trouillesurmer.org



Ouvert tous les jours
(sauf le 25 décembre et 1^{er} janvier)
Open every day
(except 25th December and 1st January)



LES MOYENS D'ACCÈS / ACCESS



Application iPhone
téléchargez gratuitement
l'application Trouville sur Mer sur
www.store.apple.com/fr



L'Office de Tourisme
de Trouville sur Mer
est sur Facebook.

Inscrivez-vous sur Facebook pour devenir fan.
Become a member on Facebook

- * 200 km de Paris par l'autoroute A13 / 200 km from Paris by the A13 motorway
- * Ligne SNCF de Paris Gare Saint Lazare à Trouville-Deauville (2 heures) /
SNCF line from Saint-Lazare station to Trouville-Deauville (2 hours)
- * 7 km de l'aéroport de Deauville Saint-Gatien / 7 km from Deauville Saint-Gatien airport
- * Cars Ferries pour l'Angleterre / Car ferries to England: Ouistreham (40 km) - Le Havre (40 km)
- * Ligne aérienne Compagnie Cityjet Deauville-Londres / Air connection Cityjet company Deauville-London
- Aéroport de Deauville-Saint-Gatien / Deauville Saint-Gatien Airport (50 mns)

Les grands évènements de l'année

Entertainment all the year

Page 8

Les activités culturelles et récréatives

Expositions - Galeries d'Art/Ateliers d'Art/ Bibliothèque
Lire à la mer - Loisirs créatifs

Cultural and creative activities

Exhibitions - Exhibition Galleries - Painting workshop
Library - Library on the beach

Pages 9 - 10

Les promenades découvertes

Circuits «Découverte de la station» - Circuit Savignac
Promenades architecturales - Promenade en rosales - Circuit
de randonnées pédestres

Discover Trouville

Architectural walks - Rent of cycles, pedocar,...
Walking tours

Page 11

Les promenades guidées

Visite guidée - Promenade du littoral - Promenade en mer
et en petit train - Promenade à bord d'un vieux grément

Guided visits

Trouville Guided visits - Beach walks - Touristic Train and
Boat trip

Pages 12 - 13

Les Sports d'eau

Club Nautique - Kayak de Mer - Location de bateaux - Pisci-
nes - Surf

Nautical activities

Trouville Hennequeville Sailing Club - Trouville Kayak Club
Boat rental - Swimming-pool - Surf school

Page 14

Les loisirs récréatifs et sportifs

Aquarium - Mini-golf - Promenades en poneys - Tennis -
Location de vélos et de rosales

Leisure activities

Aquarium - Mini-golf - Pony rides - Tennis - Rent of cycles

Page 15

Les loisirs pour enfants et adolescents

Centre aéré - Clubs de plage - Skate Park - Jeux de plage
Ets Bains de Mer - La plage - Poste de secours - Parcs de
Loisirs à proximité

Leisure for children and teenagers

Kid's Beach Club - Skate Park - Beach games
Bathing facilities - First Aid post

Pages 16 - 17

En soirée

Casino - Discothèques - Bars de nuits/restauration

Trouville by night

Casino - Night club - Restauration

Page 17

Les loisirs récréatifs et sportifs

à proximité de Trouville

Bowling - Equitation - Golfs - Locations de vélos ou de jets
Sports mécaniques

Leisure activities near Trouville

Bowling - Cycle rental - Golf courses - Riding
Motors sports

Page 18

Les loisirs hors du commun

Aéro-club
Circuit découverte «Les deudeuches à Eugène»

Unusual leisure near Trouville

Flying club - Touristic rally

Page 19

Les loisirs gourmands

Cours de cuisine - Distilleries - Ferme pédagogique
Fromagerie - Marché

Gastronomic leisure

Cooking workshop - Distilleries - Pedagogic Farm
Cheese Dairy - Market

Page 20

Détente et espaces bien-être

Thalassothérapies - Spa - Espaces bien-être

Spa and well-being center

Page 21

Informations pratiques

Cinéma - Cultes - Marchés - Météo - Taxis - Transports -
Numéros d'urgence

Useful information

Cinemas - Market - Weather forecast - Taxis - Transport
Emergency numbers

Page 22

Nous vous souhaitons la **bienvenue** à Trouville-sur-Mer

Station balnéaire de la Côte Fleurie, à deux heures de Paris, Trouville doit sa réputation au charme de son port de pêche, à la beauté de sa longue plage de sable fin et à la richesse de son patrimoine architectural.

On aime s'y retrouver pour respirer l'air pur et iodé, se ressourcer, flâner et déguster les produits frais de la mer.

Welcome to Trouville

Seaside resort on the « Côte Fleurie », two hours from Paris, Trouville owes its reputation to the charm of its fishing port, its beautiful long beach of fine sand, and its rich architectural heritage. We love to come here to breathe the pure sea air, get fit, stroll around, and enjoy fresh seafood.



Trouville, côté pêcheurs

Trouville, c'est aussi un port de pêche authentique et pittoresque, situé sur les bords de la Touques. Il est notamment le 1^{er} port de la baie de Seine pour la pêche au maquereau.

La célèbre halle aux poissons, datant de 1936, a été réédifiée récemment suite à un terrible incendie. Inscrite sur la liste des Monuments Historiques, elle a pour effet de protéger tout le côté pêcheurs.

Trouville is also an authentic and picturesque fishing port on the banks of the Touques. In particular, it is the first port in the Seine bay for mackerel fishing.

The famous Fish Market, dating from 1840, was recently rebuilt after a terrible fire. As the building is a listed monument, the whole port is protected.



Trouville, côté plage

La plage de Trouville-sur-Mer connaît un grand succès depuis le 19^{ème} siècle.

C'est en effet un jeune peintre parisien, Charles Mozin, qui, séduit par les dunes et la nature encore vierge, en fera la renommée dans le Salon Carré du Louvre.

La belle plage de Trouville et les Bains de mer sont une nouveauté à cette époque du Second Empire, et attirent chaque année une foule de touristes et d'artistes. Au 19^{ème} siècle, elle est sacrée " Reine des Plages ".

Entièrement recouverte de sable fin et de coquillages, la plage s'étend sur 1200m. Elle est l'une des seules de la Côte Fleurie à être bordée de somptueuses villas, construites entre 1860 et 1880 et présentant chacune un style architectural différent, selon les inspirations du moment.

La Promenade des Planches « Savignac », construite en 1867, longe la plage sur une longueur de 925 mètres et invite le promeneur à flâner. L'inscription à l'inventaire des monuments historiques de la Villa Montebello et des Roches Noires font de ce lieu unique un site protégé.

Sur la plage, une multitude de loisirs font le bonheur des familles : la piscine, le club de voile, les tennis, l'aquarium, le mini-golf et les tours de poneys, les terrains de pétanque, le club de plage pour petits et grands...

The beach has been a great success since the 19th century, when a young Parisian painter - Charles Mozin - seduced by the dunes and the unspoilt natural setting, made the beach famous by an exhibition at the Louvre. Sea bathing and Trouville's fine beach were a novelty in this period of the Second Empire, and they attracted crowds of tourist and artists every year, which contributed to the fame of the beach. In the 19th century, it was crowned « The Queen of Beaches ».



Entertainment all year round

FEVRIER FEBRUARY

41^{ème} Rallye de la Côte Fleurie *41th Rally of the « Côte Fleurie »*
 Animations de février *February entertainment*

AVRIL APRIL

Ecran sur Environnement *Environement entertainment*
 Festival du Cerf Volant *Kite Festival day*
 Animations «Pâques en Fête» *Easter entertainment*
 Festival du Poisson d'avril *April's fool*

MAI MAY

Salon du Livre Jeunesse *Book Festival*
 Nuit des musée *Open night at the Museums*

JUIN JUNE

Course des Garçons de Café *Cafe waiter's race*
 Fête de la Musique *Music festival*
 Fête du Surf et Skate day *Skate and surf day*

JUILLET JULY

Ciné Plage *Cinema on the beach*
 100 ans du Casino *the casino's 100 th birthday*
 Jeux de plage *Sandcastle competition, treasure hunt*
 Café Trouville *Open air concerts*
 Marchés de nuit *night markets*
 Festival Théâtre et Lecture *Theatre and litterature Festival*
 Feu d'Artifices *Fireworks*

AOUT AUGUST

Ciné Plage *Cinema on the beach*
 Jeux de plage *Sandcastle compétition, treasure hunt*
 Café Trouville *Open air concerts*
 Marchés de nuit *night markets*
 Festival Théâtre et Lecture *Theatre and litterature Festival*
 Fête de la Mer et du maquereau *Sea and maquerel Festival*

SEPTEMBRE SEPTEMBER

Festival Off-Courts Trouville *Short Film Festival*
 La Trouvillaise, course de femmes en bord de mer
Women's race on the beach
 Journées du patrimoine *Heritage day*
 Festival de la Pomme *Apple Festival*

OCTOBRE OCTOBER

Journées Marguerite DURAS *Marguerite Duras week-end*
 Animations Halloween *Halloween events*

NOVEMBRE NOVEMBER

Salon du Livre *Book Festival*

DECEMBRE DECEMBER

Téléthon
 Animations «Noël magique» *Christmas events*

Et toute l'année : visites, expositions, conférences, concerts classiques...

All year round : visits, exhibitions, lectures, concerts...

Les Activités culturelles et créatives

Expositions Exhibitions

Musée Villa Montebello

64 rue du Général Leclerc
 Tél. : 02 31 88 16 26 - Fax : 02 31 88 52 54
 musee@mairie-trouville-sur-mer.fr. Tarifs : 2€
 Tarif réduit : 1,50 €. Gratuité le mercredi
 Typique des demeures balnéaires de la société du Second Empire, la Villa Montebello préserve les collections du Musée de Trouville depuis 1972.
 Exposition temporaire d'avril à septembre.

Typical villa of the Second Empire, the Montebello Villa has sheltered the collections of the Trouville Museum since 1972. From April to September, every day excepted Tuesday.



Galleries d'art Exhibition Galleries

Atelier Blaise Factory Blaise workshop factory

Centre d'Art d'échanges internationaux
 Impasse Exmelin - 62 rue des Bains
 Tél. : 06 61 75 63 95 - www.blaisefactory.com
 Sur rendez-vous - Ouverture mi-mai
 Center of international art exchange.
 On request. Opened mid-may

Galerie de Tourgéville

D 27 DEAUVILLE-TOURGEVILLE (Eglise)
 Tél. : 02 31 87 31 11
 www.galeriedetourgeville.com
 Exposition permanente.
 Peintures et sculptures.
 Ouvert tous les jours sauf le mardi et le mercredi à partir de 10h
 Exhibition of painting and sculpture. Open every day except Tuesday and Wednesday from 10 a.m.

Cultural and creative activities

Galerie du musée

32 boulevard Fernand Moureaux
 Tél. : 02 31 14 92 06
 musee@mairie-trouville-sur-mer.fr
 Une galerie d'exposition consacrée à l'oeuvre de Raymond Savignac, complète les expositions du Musée. Elle est située à côté de l'Office de Tourisme sur le quai Fernand Moureaux. Ouvert toute l'année. Entrée libre.

Another smaller gallery devoted to Savignac can also be found near the Tourist Office on the quay. Open all year round. Free entrance.

Hôtel de Ville

Mairie de Trouville
 164 boulevard Fernand Moureaux
 Tél. : 02 31 14 41 41
 Expositions temporaires.
 Temporary exhibitions.

Bibliothèque Library

Bibliothèque municipale

Mairie de Trouville
 164 boulevard Fernand Moureaux
 Tél. : 02 31 14 41 54
 Lundi et vendredi de 15h à 18h, mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h et le jeudi de 16h à 19h.
 Monday and Friday from 3 p.m. to 6 p.m., Wednesday from 10 a.m. to 12 a.m. and 2 p.m. to 6 p.m. and Thursday from 4 p.m. to 7 p.m.

Lire à la mer Library on the beach

Les planches « Promenade Savignac ».
 Sur la plage, face à l'établissement des bains de mer.
 Tél. : 02 31 14 41 54
 Consultation libre et gratuite de livres, d'oeuvres littéraires, magazines. Séances quotidiennes d'heure du conte. Du lundi au vendredi en juillet et août.
 The library moves to the beach with chalet « Seaside reading ». Free access to books, magazines. Daily story-telling session. From Monday to Friday in July and August.



Ateliers d'art Painting workshop

L'Atelier Bleu, Vert, Mer

84 rue des Bains Tél./Fax : 02 31 87 32 97
www.isa-caro-levasseur.com

L'atelier, très pittoresque, est situé dans la charmante rue piétonne. Se faire plaisir en découvrant ou en approfondissant les techniques de la peinture à l'huile, du débutant au peintre confirmé.

This picturesque workshop is situated in the charming pedestrian street. Enjoy yourself, beginner or advanced, discovering or improving the techniques of oil painting.

L'Atelier Montebello - Nicole Vatinel

Presbytère d'Hennequeville

Tél. : 06 20 32 10 83 / 02 31 98 02 55

nicole.vatinel@gmail.com www.atelier-montebello.org
Nicole VATINEL, peintre, professeur diplômée de l'Académie des Beaux-Arts de Rome, dispense des cours et stages, aux adolescents et aux adultes. Toutes techniques : anciennes et contemporaines. Les ateliers ont lieu toute l'année au presbytère d'Hennequeville.

By Nicole VATINEL, teacher of Art (Academy of Rome), gives lessons and courses for teenagers and adults. Classical and contemporary techniques. The workshops take place all year round at the presbytery of Hennequeville.

La Palanquée des arts

64 rue du Général Leclerc

Tél. : 02 31 88 16 26 / Fax : 02 31 88 52 54

musee@mairie-trouville-sur-mer.fr

Animations pédagogiques pour les enfants de 4 à 15 ans suivant l'actualité des expositions du Musée. De 3,50 € à 6 €/enfant.

Ateliers du mercredi et du samedi en période scolaire et ateliers des vacances.

Accueil des groupes scolaires suivant l'actualité des expositions du Musée.

Educational workshop for children from 4 to 15 yrs old From 3,50€ to 6 €/ per child.

Atelier illustration

Isabelle Rognoni

Tél. 06 46 56 18 74 - 02 50 66 13 04

isabelle.rognoni@yahoo.fr

www.atelier-montebello.org

Création d'images et de personnages, mise en couleur, montage et retouche d'images, maquette et mise en page. Ateliers enfants et adultes

Mercredi et samedi 10h à 12h, 13h à 15h et de 15h30 à 17h30. De 3 à 5 personnes par atelier.

Creation of images and characters, put in color, assembly and final improvement of images, model and put on page.

Atelier Mosaïque et sculptures

Atelier d'Arts plastiques de Touques - La Récréative

Derrière l'Eglise Saint Pierre - Touques

Tél. 06 82 02 01 05/06 60 50 81 02

www.larecreative.fr

Atelier boutique de mosaïques, sculptures, bijoux. Cours et stages de mosaïque et modelage toute l'année, sur rendez-vous.

Tarifs : Enfant : 8€/heure - Adultes : 14€/heure.

Workshop shop of mosaics, sculptures, jewels. courses and training courses of mosaic and modelling all year round on appointment Fées : Children 8€/hour adultes : 14€/hour

L'Atelier de la Hunière

Handicrafts

Chemin des Frémonts Tél. : 06 07 79 79 89

www.atelierdelahuniere.fr

Atelier d'art de restauration et création de luminaires et abat-jour. Travaille sur mesure. L'atelier est ouvert sur rendez vous. Possibilité de cours en groupe de 3 personnes sur rendez vous.

Workshop to restore and create lights and shades.

Furniture woodwork. Courses and classes on request.

Work on measures, the workshop is opened on appointment Courses in group for 3 persons on request

Les Circuits "Découverte de la station" Discover Trouville

Balade découverte (Quizz)

Discovery quiz

Pour découvrir Trouville, seul ou en groupe, l'Office de Tourisme vous propose un quizz afin de vous permettre d'observer, tout en vous amusant, les différents sites de Trouville. Dépliant gratuit disponible à l'Office de Tourisme.

Make it a game to discover Trouville, alone or with a group, with a quiz to observe the main spots of the town. Free leaflet available at the Tourist Office.

Circuit Savignac

In the steps of the famous poster designer Raymond Savignac

La ville de Trouville et Savignac ont tissé, pendant près de 25 ans, des liens de convivialité et de travail. Savignac avait choisi Trouville dès 1979 pour une retraite paisible. Il illustra de nombreux événements trouvillais. Un parcours en ville "Sur les pas de Savignac" vous permet de découvrir à l'aide d'un dépliant un certain nombre de ses œuvres sur les murs de la ville, le long des Planches / Promenade Savignac, jusqu'au Musée Villa Montebello.

Dépliant gratuit disponible à l'Office de Tourisme.

Trouville and Savignac wove a convivial working relationship for 25 years. In 1976, Savignac chose Trouville for a peaceful retirement.

He was still requested by the most important national and international firms for their advert posters and illustrated many Trouville events. In Savignac's footsteps, a circuit in town with his Trouville posters on walls, along the boardwalk "Savignac Promenade" to the Museum Villa Montebello. Free leaflet available at the Tourist Office.

Promenades architecturales

« Côté Baigneurs » et « Côté Pêcheurs »

Architectural walks

Ce sont deux cartes architecturales avec des plans de visite et des repères architecturaux et historiques permettant une visite autoguidée de Trouville : "Côté Pêcheurs" et "Côté Baigneurs". L'architecture et le dessin des quais, des ruelles et des impasses témoignent de l'histoire d'un port de pêche qui est allié à une grande station balnéaire du XIX^e siècle.

Carte en vente 3,50 € à l'Office de Tourisme.

Two maps give you the chance to enjoy self-guided visits thanks to architectural and historical landmarks that will lead you on the quayside via little streets and blind alleys. Enjoy the fishing port history or admire the 19th century beachside villas.

"Fishing Port Side" : 3,50 € "Beach Side" : 3,50 € On sale at the Tourist Office.

Les randonnées pédestres Walking tours

Grimper sur les hauteurs de Trouville, y admirer la vue imprenable que l'on a sur la mer, croiser sur son chemin des villas surprenantes, marcher sur les petites routes bordées d'arbres fruitiers, découvrir les vallons du Pays d'Auge..., voilà ce que les circuits de randonnées pédestres vous proposent. Ils sont accessibles à tous, petits et grands y trouveront leur plaisir. Plan : 0,50 €. En vente à l'Office de Tourisme. Climb to the heights of Trouville, admire the superb view on the sea and the surprising villas, walk along small road and paths bordered by fruit trees, discover the valleys of the "Pays d'Auge"... Easy for everybody, children and older will find their pleasure.

Map : 0,50 €. On sale at the Tourist Office.

Les promenades guidées

Promenade en mer

Boat trips

Embarcadère quai Albert 1^{er}

Tél. : 02 31 65 23 30 / 06 07 47 14 12

gulfstreamtrouville@orange.fr

www.gulfstream2-trouville.com

Une promenade de 30 minutes à bord de la vedette le "Gulf Stream II" vous permet de découvrir le littoral de Trouville et de Deauville, selon la météo, de février à novembre.

Tarifs : 7€/adulte - 5,50€/enfant.

A 30-minute boat trip aboard the "Gulf Stream II" allows you to discover the coastline of Trouville/Deauville. Departures every day, depending on the tide and the weather, from February to November. 7€/pers - 5,50€/per child.

Promenade sur un vieux gréement

Boat trips on an old sailing boat

Association du Petit Foc

Franck Brize - Tél. : 06 03 01 30 80

Sorties jusqu'en septembre sur le François Monique, ancien bateau de travail de 1935.

Afin d'embarquer à bord, il vous faut vous acquitter d'une carte de membre de 25 € offrant 5 sorties durant la saison. Pour 1 sortie : carte de membre (12 euros). Initiation à la voile traditionnelle.

Calendrier des sorties sur le site www.petit-foc.asso.fr

Trips until September on the «François Monique», an old fishing boat from 1935. To embark, you need a 25€ membership card for 5 trips during the season. Timetable at : www.petit-foc.assoc.fr

On an old sailing boat - Initiation to traditional sailing



Guided visits

Location de Vélos et Rosalies

Rent of cycles, pedocar, rollers, scooters

Les Trouvillaises

Place Foch - Tél. : 02 31 98 54 11

www.les-trouvillaises.com

Location de rosalies, patinettes, rollers, engins, vélos/remorque, tandems. Découvrez la Côte Fleurie à bord des Trouvillaises ! En plein centre de Trouville, place du Casino, locations de tous types de cycles pour des excursions inoubliables en famille ou entre amis. Tous les jours du 15 mars au 31 octobre, hors saison, les week-ends et pendant les vacances scolaires.

Tarifs : De 5€ à 32 €/heure, selon le matériel loué.

Discover the « Floral Coast » aboard the Trouvillaises ! In the centre of Trouville, opposite the Casino, you can rent anytype of cycle for unforgettable excursions with family or friends. Every day from March 15th till October 31st, off season, weekends and during the school holidays. From 5€ to 32 €/hour.

Promenades du jeudi en vélo

Les Trouvillaises

Place Foch - Tél. : 02 31 98 54 11

www.les-trouvillaises.com

Partez pour découvrir notre littoral et le cœur du Pays d'Auge : Balade en vélo, pique-nique et dégustation de nos produits locaux.

Tous les jeudis en juillet août (hors période sur demande). Départ à 10h, place Maréchal Foch et retour à Trouville vers 17h.

Inscriptions obligatoires aux Trouvillaises.

To discover our coast at the heart of the Pays d'Auge, set off : bike ride, picnic, and tasting of local produce. Every Thursday in July and August. Departure at 10 a.m. Return to Trouville about 5 p.m. Book in advance.

Les promenades guidées

Visites commentées de Trouville

Trouville Guided visits

Office de Tourisme

Tél. : 02 31 14 60 70

Partez à la découverte de l'histoire balnéaire de Trouville au 19^{ème} siècle. Les visites s'effectuent à pied et durent environ 2 h. Inscription préalable obligatoire à l'Office de Tourisme. En juillet et août, tous les mardis à 10h.

Tarifs : 4,50 €. Moins de 12 ans : 2,5€

Commented visit of the town. Every Tuesday at 10 am. By appointment. 4,50 €/pers. From children up to 12 : 2,50 €.

Promenade du Littoral Beach walk

« Coquillages et crustacés » / Découverte des richesses du haut de plage (faune, flore, intrus...) En juillet et août. Inscription préalable obligatoire à l'Office de Tourisme.

Discover the treasures of the beach (fauna, flora, intruders). In July and August. Advance booking at the Tourist Office.

Randonnées photos

Venez découvrir Trouville sous un autre angle ! Deux randonnées photos, sur les thèmes de la flore et des toits, vous permettront d'exprimer votre sens artistique. Rendez-vous mardi 17 avril et jeudi 26 avril. Inscriptions à l'Office de Tourisme.

Come to discover Trouville under another angle! Two photographs excursions, on the topics of the floral and the roofs, that will enable you to express your artistic senses appointments Tuesday the 17th of april and Thursday the 26th of april.

Visites guidées Pays d'Art et d'Histoire

Ces visites vous entraînent à la découverte des principaux attraits de la ville ou de tout ce qui façonne l'identité du pays. Les samedis à 11h : 18 et 25 février, 14 et 28 avril, 19 et 26 mai, 23 juin, 1er septembre, 6 octobre, 3 novembre.

Tarifs : 5€/adulte et 2,50€/pour les 12-18 ans et étudiants.

Inscriptions obligatoires à l'Office de Tourisme.

Guided visits of the Pays d'art and Histoire. Saturdays at 11 am : 18th and 25 th of february, 14th and 28 th of april, 19th and 26th of may, june 23rd, 1st of september, 6th of october, 3rd of november 5 €/adult and 2,50€ for 12-18 years and students. Book at the Tourist Office.

Visites guidées destinées aux enfants « Raconte-moi Trouville »

Les jeudis à 10h30 : 19 et 26 juillet et les 9, 16 et 23 août... Tarifs : 3€/enfant et 2€ par accompagnateur (obligatoire). Inscriptions obligatoires à l'Office de Tourisme.

Guided visits for children / Thursdays at 10:30 am : 19th and 26th of July, and the 9th, 16th and 23rd of august.

Child : 3€ - Accompanying adult : 2 €. Book at the Tourist Office

Guided visits

Excursions

Excursions

Voyages Fournier

Place Maréchal Foch

Tél. : 02 31 88 16 73

selectour-fournier@orange.fr

Excursions à la journée au départ de Trouville pour Jersey, le Mont Saint-Michel, Saint-Malo...

Réservation à l'Agence.

Day trips from Trouville to Jersey the Mont Saint Michel, Saint Malo. Booking at this agency.

Promenade en petit-train

Little Train

Tél. : 06 70 37 31 43

Fax : 05 53 73 38 37

p.gallon@sfr.fr

www.easygoing.fr

Départ à l'entrée de la plage, à côté du terrain de boules. Tous les jours du 1^{er} mai au 31 octobre (avant le 1^{er} juillet, sur rendez-vous). Visite commentée de 35 minutes environ.

Tarifs : 7€/adulte, 4€/enfant - de 10 ans.

Departure at the entrance to the beach, near the bowls ground. (before the 1st of July only on appointment.

Fees : adulte : 7€ - Children : 4€

Club Nautique de Trouville Hennequeville Trouville Hennequeville Sailing Club

Ecole Française de Voile et de Char à voile

Digue des Roches Noires - Tél. : 02 31 88 13 59

www.cnth.org

Stages et mise à disposition de matériels. Planche à voile, laser, speed-sail, catamaran, char à voile, cerf-volant. Sortie en mer à bord d'un trimaran Dash 7,5 (max. 8 pers.). L'activité voile fonctionne de mi-mars à mi-décembre. Le char à voile fonctionne toute l'année sur rendez-vous.

Courses and equipment available ; windsurfing, speed sailing, sand yachting, windsurfing. Sea trips aboard habitable (cabin cruiser). Sailing possible from mid-March to mid-December. Sand sailing possible all year round, on request.

Kayak de mer Sea Kayak

Trouville Kayak Club

Laurent Bardot - Tél. : 06 32 31 31 43

trouvillekayakclub@orange.fr

Sorties en mer 2 à 3 fois /semaine, selon conditions météo. Sorties en club une fois par mois en Bretagne. 2 séances par semaine en piscine l'hiver, pour esquimautage et perfectionnement.

Sea trips 2 or 3 times a week, depending on the weather.

Club outings once a month to Brittany.

Piscines Swimming-pools

Les planches « Promenade Savignac » - Tél. : 02 31 14 48 10
Bassin intérieur ouvert toute l'année (sauf les 24, 25, 31 décembre et 1^{er} janvier). Bassin extérieur ouvert de mai à septembre. Se renseigner à la piscine pour les horaires.

Tarifs : Moins de 16 ans : 4€ et plus de 16 ans : 5,50€ (base 2010). Seul le port du maillot de bain est autorisé.

Located on the beach, the sea front Nautical Complex is open all year round : a 25-metre indoor swimming-pool (28°C) and an outdoor pool, 50 metres long (25°C), open from May to mid-September. REMINDER : only swim suits are allowed.

Pêche à l'anglaise et au feeder Float and feeder fishing

Maison des Jeunes - Tél. : 02 31 88 52 62

Pendant les vacances scolaires, pour les jeunes de 8 à 14 ans. During school holidays for children aged 8-14

Watersports

Location de bateaux Krischarter Boat rentals

Les Marinas

Port-Deauville - DEAUVILLE

Tél. : 02 31 88 67 32 / 06 07 24 70 59

www.krischarter.fr

Location avec skipper du voilier Dufour 42 (13m)

Location de bateaux à moteur.

Permis bateaux (côtier et hauturier).

Possibilité de gîte à quai et chambres d'hôtes à bord du voilier (cabines doubles avec sanitaires) pouvant accueillir jusqu'à 6 personnes.

Ouvert toute l'année 7j/7.

Rental of the sailing boat Dufour 45 with skipper. Rental of motorboats. Boat license courses. Possible accommodation aboard in the port, self-catering or bed and breakfast (double cabin with shower and toilet) for up to 6 people. Open every day all year round.

Surf - Ecole de Surf Northshore Surf school

72 rue des Bains

Tél. : 02 31 87 28 98

northshore@voila.fr

http://northshore-casualshop.blogspot.com

Tous les jours d'avril à octobre. Cours de surf tout niveau à partir de 6 ans encadré par un moniteur diplômé d'état. Matériel fourni.

School open from Easter to All Saints' Day, with the label "French School of Surfing" given by the French Federation of Surfing. "Le Jardin des Vagues" (the Garden of waves) for children from 6 to 12 years old. Games to discover surfing.

Aquarium Aquarium

Natur'aquarium

Les planches « Promenade Savignac »

www.natur-aquarium.com

Tél. : 02 31 88 46 04

Situé sur la plage. 600 m2 d'exposition, 80 aquariums et vivariums, plus de 1500 animaux représentant plus de 150 espèces dont le plus gros accueille des requins, la faune locale représentée par des espèces de la Manche, la faune tropicale avec de merveilleux poissons coralliens, l'eau douce avec l'Amazone et les grands lacs africains, reptiles, batraciens, mygales et insectes.

Ouvert tous les jours de l'année. En juillet et août : de 10h30 à 19h30. Septembre-octobre et d'avril à juin de 10h à 12h et de 14h à 18h30. De novembre à Pâques de 14h à 18h. Tarifs : Adulte : 8 €. Enfant de 3 à 14 ans : 6 €.

Situated on the beach, the aquarium of Trouville is mainly known for the rich diversity of its collections. 600 square-metres of exhibition, 80 aquariums and vivariums, more than 1500 animals representing more than 150 sorts with sharks in the biggest one, local fauna with species of the English Channel, tropical fauna with marvellous coral fish, fresh water presenting the Amazon and large species : reptiles, batrachians, trapdoor spiders, insects.

Open every day. July and August from 10.30 to 7.30. September-October and April to June from 10 a.m. to 12 a.m and 2 p.m. to 6.30 p.m. From November to March : 2 p.m to 6 p.m.

8 €/per pax - 6 €/children (3-14 years)

Tennis Tennis

Trouville Tennis Club

Les Planches « Promenade Savignac » - Tél. : 02 31 88 91 62 ou 06 80 44 41 70

Ouvert de 9h à 13h et de 14h à 20h. Chaque week-end et tous les jours pendant les vacances scolaires.

Tarif : 1 heure : 15€. Stages d'été pour enfants du lundi au vendredi : 150€.

Nouveau ! Sport et détente ; fitness, yoga, massages, golf et gym.

Every week-end and every day during the school holidays from 9 a.m to 1 p.m. and 2 p.m to 8 p.m.

15€/1 hour. Lessons during July and August for children. (From Monday to Friday) : 150€.

New : relaxation and sport : fitness, yoga, massages, golf and gym.

Leisure activities

Mini-golf marin Seaside mini-golf

Les planches « Promenade Savignac »

Tél. : 06 11 47 79 12

Ouvert tous les jours de l'année. En juillet et août : de 10h30 à 20h et en septembre le samedi de 14h à 19h, le dimanche et tous les jours pendant les vacances scolaires de 11h à 19h.

Tarifs : 5 €/18 trous.

Open every day during July and August from 10.30 a.m. to 8 p.m. September : Saturday : 2.p.m. to 7 p.m. and Sunday 11 p.m to 7 p.m. Every day during the school holiday. 5€/per pax.

Promenade en poneys Pony rides

Les planches « Promenade Savignac »

Tél. : 06 11 47 79 12

En juillet et août, tous les jours de 10h30 à 20h et en septembre le samedi de 14h à 19h, le dimanche et tous les jours pendant les vacances scolaires de 11h à 19h. Baptêmes de poneys : 2,50€ le tour.

Open every day during July and August from 10.30 a.m. to 8 p.m. September : Saturday : 2.p.m. to 7 p.m. and Sunday 11 p.m to 7 p.m. Every day during the school holiday. 2,50 €/a ride.

Danse énergie Dance

Isabelle Gadéa

Trouville sur Mer Tél. 06 12 89 50 32

isabelle.gadea@orange.fr

Les Loisirs pour enfants et adolescents

Leisure for children and teenagers

Les Clubs pour enfants

Kids' Beach Club

Centre aéré municipal

Ecole René Coty - TROUVILLE-HENNEQUEVILLE

Tél. : 02 31 98 52 88

Pour les enfants de 3 à 13 ans. Nombreuses animations : piscine, tennis, kayak, voile, sports collectifs, sorties pédagogiques... Ouvert en juillet et août du lundi au samedi de 8h30 à 18h. Navette en bus le matin et le soir et repas servis tous les midis à la cantine.

Tarifs : Trouvillais : semaine : 108€ - 1 mois : 407€.

Non-Trouvillais : semaine : 118€ - 1 mois : 443€.

Les familles bénéficiaires de prestations familiales bénéficient de réductions sur le séjour de leur(s) enfant(s).

For children from 3 to 13. Many entertainments : swimming-pool, tennis, sailing, excursions... Open July and August from Monday to Saturday : 8.30 a.m. to 6 p.m. (Transport with a shuttle for morning and evening). Lunch served every day.

For « Trouvillais » : week : 108 € - a month : 407 €.

For « Non-Trouvillais » : week : 118€ - a month : 443 €.

Club de Plage et Club ados

Les planches « Promenade Savignac »

Tél. : 02 31 98 52 88

Le Club de plage, pour les enfants de 3 à 13 ans : Jeux de plage, voile, piscine, kayak, jeux et sports collectifs ping-pong, tennis, jeux de société, activité de dessin, manège, mini-golf, poney, activités d'éveil, concours.

Ouvert en juillet et août du lundi au samedi de 9h à 17h30.

Tarifs : se renseigner sur place. Garderie assurée le midi.

Le Club ados pour les 14-18 ans ouvert en juillet et août du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h

- Forfait club ados : 10€ le Pass'sport.

Les familles bénéficiaires de prestations familiales profitent de réductions sur le séjour de leur(s) enfant(s).

For children from 3 to 13. Many entertainments : beach games, sailing, swimming-pool, kayak, board games drawing, roundabout, stimulating activities, tennis, excursions, competitions...

Open July and August from Monday to Saturday : 9 a.m. to 7.30 p.m. Supervized lunch. For teenagers. Open July and August from Monday to Saturday : 9 a.m. 12 a.m. and from 2 to 5 p.m. 8€/Pass'sport (base 2010).

Skate Park

Rue du Commandant Charcot

(face au gymnase Maudelonde)

Accès gratuit. Tous les jours de 8h à 22h

Contact : Street Riders Association

Tel. : 06 16 31 28 43

www.street-riders.org

Free access. Every day from 8 a.m to 10 p.m.

Jeux de plage

Beach games

Différents jeux sont installés sur la plage, près de l'établissement des bains de mer. Toboggans, balançoires, tourniquet, buts de foot. Accès libre.

Beach games near the rental parasol and deckchair.

Toboggans, swings, roundabout, football goal.

Free access.

La Plage The Beach

Etablissement de la plage

et de la mer

Sea Bathing establishment

Sur la plage

Les Planches "Promenade Savignac"

Tél. : 02 31 88 38 71

Douches (3 €) et matériel d'animation.

Location : Parasol : 6 €/jour ; Transat : 4 €/jour;

Cabine de plage : 110 € à la quinzaine (base 2011). Tous les jours de 10h à 19h en juillet et août. En septembre, tous les jours de 10h à 18h.

Shower : 3€ - Rental parasol : 6 €/day

Deckchair : 4€/day - Every day in July and August from 10 a.m. to 7 p.m. September : 10 a.m to 6 p.m.

Poste de secours

First aid post

Les planches "Promenade Savignac"

Tél. : 02 31 88 18 39

Tous les week-ends de mai, jours fériés, ponts et tous les jours de 10h à 19h de juin à août.

From June to August : 10 a.m. to 7 p.m.

Les loisirs pour enfants et ados à proximité

Leisure activities for children & teenager

Parc Jeux pour enfants/ Structures gonflables

Parc Lilo z'enfants

Plage de la garenne - 14910 Bénéville sur mer

Tél. : 06 07 88 08 87/02 31 62 06 55

pascalprieux@sfr.fr - www.parc-lilo-zenfants.com

Parc jeux pour enfants, structures gonflables.

Ouvert «non stop» de 11h à 20h de avril à Novembre. Tous les week-end, les jours fériés et les ponts, les vacances scolaires. Un salto trampoline pour tous, 700m² de structures gonflables, un espace « petit » ludique et varié et un bar et glaces sur la plage.

Parc de loisirs Leisure Park

Parc de loisirs

de la Communauté de Communes Cœur Côte Fleurie

RD 27-TOUQUES Tél. : 02 31 87 88 81

Plaine de jeux (football), parcours santé, aire de basket-ball, piste de roller, jeux pour enfants. Ouvert tous les jours de 8h à 20h.

Games field (football), fitness circuit, basket-ball, pitch, rollerskating, playground.

Open every day from 8 a.m. to 8 p.m.

En soirée

Trouville by night

Casino Barrière de Trouville

Place Maréchal Foch Tél. : 02 31 87 75 00 - www.lucienbarriere.com - www.facebook.com/casinobarrieredetrouville

250 machines à sous, salon des jeux de table (black jack, roulettes française, anglaise, et américaine, stud Poker), Poker room avec 2 tables de Texas Hold'Em, 2 restaurants, 3 bars, discothèque, salle de spectacle. ATTENTION : l'accès au Casino est assujéti à la présentation d'une pièce d'identité et réservé aux personnes majeures et non interdites de jeu. Jouer comporte des risques : endettement, dépendance : appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé).

250 slot machines, a room with traditional games, boule, a Holdem Poker room, the Louisiane Café, the Villatara (Casino restaurant) and a night club "l'Embellie". ATTENTION : Entry is restricted to adults with valid ID, not barred from gambling)

Discothèques Night Clubs

L'Embellie

Casino Barrière de Trouville

Tél. : 02 31 87 75 00

Tous les samedis de 23h à 5h

Musique généraliste. Entrée gratuite.

All sorts of music. Hits of the moment.

Free entrance.

Open every Saturday from 11 pm to 5 am.

Les Planches

Le Bois Lauret - BLONVILLE-SUR-MER

Tél. : 02 31 87 58 09

www.lesplanches.com

Entrée : 16€ avec 1 consommation

16 €/pers with a drink

Bars animés

La Coupole

6, place Mal Foch - Tél. : 02 31 81 56 00

www.lacoupole-trouville.com

Soirées musicales endiablées devant un cocktail maison ou une coupe de champagne. Superbe terrasse ensoleillée. Accès wifi. Walde musical evenings with a home-made cocktail or Champagne Glasses. Lovely sunny terrace. Wifi access.

L'Inattendu

Rue des Bains - Tél. : 02 31 88 74 04

www.inattendu-trouville.fr

Restaurant traditionnel avec la cheminée l'hiver et aux beaux jours, vue agréable sur la terrasse et sur la rue piétonne. Dîner-spectacle organisé tout au long de l'année.

A traditional restaurant with an open fire in winter, and in summer, a pleasant view of a terrace and the pedestrian street.

Leisure activities near Trouville

Bowling de Deauville

Rue du Val d'Auge - TOUQUES

Tél. : 02 31 87 91 03

www.bowlingdedeauville.com

10 pistes de bowling, 4 billards pool, 6 jeux vidéo, lounge bar. Ouvert en saison tous les jours de 14h à 2h du matin. Hors saison le lundi, mardi et jeudi de 17h à 2h du matin et le mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 14h à 2h du matin. Tarifs de 5€ à 8€ la partie.

10 tracks accessible from 6 years old thanks to the automatic bumper system. Quiet lounge area for drinks. 4 billiard pools, 2 fast tracks. Open every day in July and August : 2 p.m to 2 a.m.. And for other months : Monday, Tuesday and Thursday : 5 p.m to 2 a.m and Wednesday, Friday, Saturday and Sunday from 2 p.m. to 2 a.m. 5€ to 8€/party.

Golfs Golf courses

Amirauté Golf

CD278 - TOURGEVILLE Tél. : 02 31 14 42 00
golf@amiraute.com - www.amiraute.com

Un site féérique sur 100 hectares parsemés d'étangs et de vastes greens. Un parcours 9 trous éclairés de nuit, 2 putting-greens, un practice couvert, un practice sur herbe, un pro-shop, un sauna, un restaurant, un espace pour les réceptions.

A magical site, sprinkled with ponds and vast greens. A 9 greenfee holes course lit by night ; putting-greens, under cover and open-air, practice course, a sauna, a restaurant, a reception area.

Golf Barrière de Deauville

Le Mont Canisy - SAINT-ARNOULT (3 km)

Tél. : 02 31 14 24 24

golfs.normandie@lucienbarriere.com

www.lucienbarriere.com

Idéalement situé sur le Mont-Canisy, à quelques minutes de Trouville, le Golf Barrière de Deauville domine la ville et offre une vue superbe, à la fois sur la mer et sur toute la campagne environnante, dans une tranquillité absolue. Greenfee 18 trous. Ideally situated on the Mont-Canisy, a few minutes from Trouville, the Golf Barrière de Deauville overlooks the town and offers a nice view, both on the sea and on the countryside, in absolute quietness.

Equitation Horse riding

Domaine Equestre de l'Ormerie

Route de Saint Hymer - PONT L'EVEQUE

Tél. 02 31 65 14 25/06 73 87 83 03

ormerie@orange.fr - www.domaine-ormerie.com

Carrières, manège, paddoks, herbages, boxes spacieux, spring-garden et club-house. Encadrement assuré par des moniteurs diplômés d'état.

Domaine Equestre de Grangues

Route de Cricqueville - GRANGUES

Tél. : 02 31 28 04 28

www.deauvilleequitation.com

Séminaires, promenades, leçons, stages, randonnées. Toute l'année.

Rides, lessons, courses and excursions.

Location de vélos Cycle rental Lucas Cycles

92 av. de la République - DEAUVILLE

Tél. : 02 31 88 53 55 / www.cycleslucas.com

Tarifs location de vélos : 1h : 5€, 2h : 8€, 1/2 journée (4h) : 10€, semaine : 53 €.

Location de carioles et trailers pour enfants.

Nouveau : tandems et vélos assistance électrique.

New : tandem and cycle with electric-motor

Location de Jet Jetski Jet Quad Paradise

18 rue Marie Normand - DEAUVILLE

Tél. : 02 31 88 56 77 - www.jetquadparadise.com

jet.quad.paradise.deauville@wanadoo.fr

Location de jet, initiation, baptême, journée découverte, randonnée accompagnée d'un moniteur diplômé. Visite des côtes normandes : plusieurs parcours...

Rental of jet, initiation, day-discovery session, excursion with a qualified monitor. Visit of the Norman coasts : several courses...

Sports mécaniques Circuit

Circuit automobile de Pont-L'Évêque > E.I.A

Route départementale 48 - BP 3

PONT-L'EVEQUE (14 km)

Tél. : 02 31 64 39 01. Fax : 02 31 64 39 02 - www.eia.fr

Faites le plein d'émotions au circuit automobile de Pont-L'Évêque. Un domaine de 90 hectares dédié aux sports mécaniques. Le circuit automobile E.I.A installé dans un décor exceptionnel conjugue qualité des prestations et site remarquable. Lors d'une séance de pilotage sur circuit, d'une course karting ou d'une randonnée en quads, le plaisir sera toujours au rendez-vous !

Get your fill of thrills on the racing circuit of Pont-l'Évêque. A 90 hectare domain devoted to motor sports. The racing circuit E.I.A set in an exceptional setting combines quality of services with a remarkable site. During a piloting session on circuit, a karting race or a ride in quad cabs, enjoy yourselves !

Paléospace de Villers-sur-Mer

Avenue Jean Moulin Tél. : 02 31 81 77 60

info@paleospace-villers.fr

Tarifs 2012 : adulte 7,50€ Tarif réduit : 4,50 €

Vivez les temps jurassiques de Villers ! Il y a 160 millions d'années, reptiles marins et dinosaures régnaient sur la planète... découvrez ce monde fossile englouti !

Exposition temporaire, Ateliers enfants, visites guidées : www.paleospace-villers.fr

Travel back to the Jurassic age! 160 million years ago, a warm sea covered Normandy... The fossil collection from the Vaches Noires cliffs will transport you. To a time when plesiosaurs, crocodiles, dinosaurs ruled the world !

PARCOURS AVENTURE

Le Val des Cîmes

Le Val de l'air - SAINT GATIEN DES BOIS - Tél. 06 30 91 37 96 / 02 31 65 49 96 - www.levaldescimes.com

Évoluez d'arbre en arbre et découvrez des parcours aux activités multiples et aux émotions garanties. Un personnel qualifié et des équipements professionnels. Des installations conformes à la norme et vérifiées par un bureau de contrôle agréé. Tarifs : Adulte : de 14 à 35 € - Enfant : de 5 à 18 €.

Progress from tree to tree and discover many paths, activities and emotions. Qualified staff and Professional equipment. Safe installations checked by approved inspectors... Adults : from 14 to 35 € - Children : From 5 to 18 €

Normandie Challenge

Domaine du Lac

Avenue de la Libération

14130 PONT-L'EVEQUE (13 km)

Tel : 02.31.65.29.21

www.normandie-challenge.com

Sport, aventure, découverte et jeux pour tous les âges : Paint Ball, Descente de Rivière en Canoë, Randonnée Buggy, Parcours Aventure, Construction de radeaux, Rallye Touristique en Méharis (visites, dégustation), babyfoot humain, tournois de tir, combats de sumos, ateliers de la ferme (traite de vaches ...), gastronomiques et culinaires etc... Programmes spéciaux anniversaires, enterrements de vie de célibataires ... Durée : 1 heure jusqu'au week-end clefs en mains. Paint-ball, shooting tournaments, human table football, funambulisme, wooden games, construction of rafts, pony rides for children. Special programs for groups (stag and hen parties).

Étang de pêche

Les étangs de la Roche Fontaine

14130 QUETTEVILLE (21 km)

Tél. 02 31 98 71 81

laroche.fontaine@wanadoo.fr

5 étangs pour de la pêche à la truite. Ouvert tous les jours de 7h à 13h/13h-19h.

Aéro-club Flying club

Aéroport
ST GATIEN DES BOIS
Tél. : 02 31 64 00 93
acdeauville@wanadoo.fr
www.acdeauville.fr

Envie de prendre les commandes d'un avion ou simple envie de découvrir la Normandie sous un nouvel angle ? L'Aéroclub de Deauville vous propose tous les jours des baptêmes de l'air et vols d'initiation accompagnés d'un instructeur. Tarifs sur demande.

Feel like taking control of a plane or simply discovering Normandy from a new angle? At the Deauville flying club, enjoy your first flight or try initiation flights with an instructor. Rates on request.

Circuit Touristique Touristic rally

« Les Deudeuches à Eugène »
16 rue du Long Clos - PONT-L'ÉVÊQUE
Tél. : 02 31 65 20 79 / info@balades-2cv-normandie.com
www.rallye2cv.com

La Normandie se visite en 2CV.

Mise à dispo de la voiture le matin vers 9h15 pour un départ vers 9h30, le produit comprend la voiture et le carburant, un livret avec les indications touristiques, une carte avec l'itinéraire et les entrées pour les lieux de visites, le matin Côte Fleurie (Honfleur, Villerville, Trouville, Deauville) et l'après midi l'intérieur du pays et ses petits villages, retour le soir à 18h30. Pour les réservations nous contacter produit ouvert toute l'année. Formule individuelle de 1 à 4 pers. sans accompagnateur (possibilité de plusieurs voitures). Ouvert toute l'année. Tarifs : 199€/voiture.

Discover the "Pays d'Auge" at the wheel of a mythical car : "The Deudeuche"! Sitting at the 2 cv wheel, it's quietly, on small country roads that you will discover marvellous villages. A rally whose tourist route is like a fun tour with games and tastings, visits (distilleries, Norman farms...).

Détente - Thalasso-thérapie

Spa

SPA

Les Thermes

Manoir de la Poterie
Chemin Paul Ruel 14113 CRICQUEBOEUF
Tél. : 02 31 88 10 40
www.spa-normandie.com

Entre Trouville et Honfleur, Invitation à un Voyage Sensoriel sans Frontière avec Piscine, Jacuzzi, Hammam, Sauna, Salle Fitness. Esthéticiennes, diplômées CARITA et DECLEOR. Du dimanche au jeudi de 10h à 20h et du vendredi au samedi de 10h à 21h.

Between Trouville and Honfleur on the coast road. Sunday to Thursday, 10 a.m. to 8 p.m. Friday to Saturday 10 a.m. to 9 p.m.

Thalasso - SPA

Deauville - Algotharm

3 rue Sem- DEAUVILLE
Tél. : 02 31 87 72 00 - www.thalasso-deauville.com
Au cœur de Deauville, entre le Casino et « Les Planches » la Thalasso & Spa by Algotharm, saura tout mettre en œuvre pour vous apporter le temps d'un soin ou d'une cure, Bien-être et Détente. Soins à la carte, escale d'une demi-journée, cure de 2 à 6 jours. Espace esthétique visage et corps, espace hydrothérapie, espace kiné. Espace forme, 2 piscines d'eau de mer, sauna, hammam, salle de repos, solarium, salle de musculation et salle de cardiotraining.

In the heart of Deauville, between the Casino and the Boardwalk, the Thalasso-Spa will bring you well-being and relaxation. Treatments « à la carte » for half a day, or 2-6 day cures. Face and body beauty treatments, hydrotherapy, physiotherapy, muscle-building, cardiotraining.

Spa

Sophrologue Sophrologist

Mme Lods

57 bis, rue de la Colonie - 75013 Paris
Tél. 06 88 30 81 87
janinelods@orange.fr

Séances individuelles à partir de 50 euros.

Méthode qui utilise la relaxation, respiration et concentration.

Individual sessions from 40€, involving relaxation, deep breathing and concentration.

Relaxation Sophrologie

Sophrologist relaxation

Mme Lebaudy

10, rue Albertine - Trouville sur Mer
Tél. 02 31 89 36 75/06 60 21 50 96

Spécialiste de la gestion du stress et du bien-être individuel. Sophrologie, coaching, techniques de relaxation, pour enfants et adultes.

Specialist in stress reduction and individual well-being. Coaching for children and adults.

Fitness & Yoga

Tennis

Les Planches - Promenade Savignac
Trouville sur mer
Tél. : 02 31 88 91 62 / 06 80 44 41 70

Massage bien-être à domicile

Dans ma bulle relaxation

Tél 06 14 82 12 31 - dans-ma-bulle-relaxation@hotmail.fr - www.dans-ma-bulle-relaxation.fr
Notre mode de vie exige de nous toujours plus, mais s'accorde t'on suffisamment de moments de détente, rien que pour soi ? Dans ma bulle vous propose de voyager le temps d'une escale relaxante à votre domicile : Californien, Suédois, Thaïlandais, Hawaïen Lomi-Lomi, Ayurvédique indien. Soins du corps relaxant, de bien-être, à but non thérapeutique, non médical. Public exclusivement féminin.
A votre domicile dans un rayon de 30 kms autour de Trouville-sur-mer.

Espaces bien-être

Well-being center

La Mouette

3, rue de Paris - Trouville sur Mer
Tél. : 02 31 14 07 57

hotel@flaubert.fr / www.flaubert.fr

Soins, massages ou hammam pour un pur moment de détente. Epilation, beauté des mains et des pieds, soins relaxants.

Treatments, massages or hammam for a relaxing moment : epilation, manicure, pedicure.

Galéa

30, rue Paul Besson - Trouville sur Mer
Tél. : 02 31 87 31 14

empsthetique@orange.fr

Forfait détente et relaxation. Massage, soin « Trésors de Mers », soins visage Phytomer et Esthederm, beauté des mains, épilations, manucurie.

Relaxing face and body treatments. « Seatreasure » treatment. Manicure, epilation.

L'onglerie

4, avenue de la République - 14800 Deauville
Tél. 02 31 87 33 57
www.l-onglerie.fr

L'Onglerie est spécialiste du modelage d'ongles en résine ou en gel mais vous propose également différents soins comme les beautés des mains et des pieds, les bains en paraffine. Et pour toutes les femmes qui souhaitent garder leur vernis 2 semaines. L'Onglerie vous propose le vernis permanent ; il garde son éclat, ne s'écaille pas, le tout sans abîmer les ongles naturels.

Venez et ressortez avec des mains de fées !

Cours de Cuisine

Cooking workshop

* Chloé cuisine en vert

Recettes à croquer & jolies buffets
Paris-Deauville

Contactez Chloé, elle vous mitonnera une prestation culinaire sur mesure : jolies buffets, Team Building, chef à domicile, cours de cuisine. Chloé va chouchouter vos papilles...

Tél. 06 63 14 46 99

chloe@chloecuisine.com

www.chloecuisine.com

Ateliers de cuisine et cuisine à domicile

* La cuisine de Brigitte

Brigitte DUMANT

Les Marais - Chemin du Friche
SAINT-ETIENNE LA THILLAYE

Tél. : 06 80 20 02 06

www.lacuisinedebrigitte.fr

Cours de cuisine tous les jours sur demande.

Cooking lessons every day on request.

Ferme pédagogique Pedagogic farm

Lisieux Le Domaine de Saint-Hippolyte

Route de Livarot - D579 - SAINT MARTIN DE LA LIEUE (34 km)

Tél. : 02 31 31 30 68 - www.domaine-saint-hippolyte.fr

Situé au cœur du Pays d'Auge, dans un écrin de verdure de 70 hectares. De la ferme traditionnelle augeronne à la ferme moderne, découvrez un patrimoine historique du XVI^e siècle, rural et agricole ainsi que la fromagerie en activité pour la fabrication artisanale du Livarot et du Pont-L'Évêque AOC, AOP : unique et dernier fermier en France. Nouveau : Label National Arbre Remarquable (Hêtre tricentenaire)

Situated in the heart of the "Pays d'Auge", the Saint-Hippolyte Field, "Site Remarquable du Goût", welcomes you in a green setting. From the traditional farm to the modern one, discover the XVI century historical heritage, rural and farm holdings as well as the cheese dairy in activity for the artisanal manufacture of Livarot and Pont-L'Évêque

AOC cheeses of quality.

Visites gourmandes/Distilleries Gastronomic visits / Distilleries

* Distillerie des Calvados Boulard

Moulin de la Foulonnerie
COCQUAINVILLIERS (20km)
Tél. : 02 31 62 60 54
www.calvados-boulard.com

* Calvados Christian Drouin

Domaine Coeur de Lion - RN 177
COUDRAY RABUT (12km)
Tél. : 02 31 64 30 05 - www.calvados-drouin.com

* Château du Breuil

LE BREUIL-EN-AUGE (20km)
Tél. : 02 31 65 60 00 - www.chateau-breuil.fr

* Distillerie Busnel

Route de Lisieux - CORMELLES (30km)
Tél. : 02 32 57 38 80 - www.distillerie-busnel.fr

* Ferme la Croix Solier

Bernard Lebey
Chemin du Solier - TOURGEVILLE (5 km)
Tél. : 06 63 65 34 99 / 02 31 88 14 10
www.fermedelacroixsolier.fr

* Manoir d'Apreval

PENNEDEPIE (7km)
Tél. : 02 31 14 88 24 - www.apreval.com

* Père Magloire

Route de Trouville - PONT-L'ÉVÊQUE (14km)
Tél. : 02 31 64 30 31 - www.pere-magloire.com

Trouville, destination culinaire par excellence



Pas moins de 27 chalutiers approvisionnent chaque jour les 11 poissonniers du Marché aux Poissons et les 70 restaurants de la station avec des produits frais de la mer : maquereaux, soles, crevettes grises, moules de bouchots, coquilles St Jacques, bulots...

De janvier à décembre, des plateaux de fruits de mer majestueux ornent les nombreuses terrasses du quai. La ville rend chaque année hommage à ses pêcheurs en organisant la traditionnelle Fête de la mer et du maquereau fin juillet.

Un événement incontournable à ne pas manquer.

Every day, not fewer than 27 trawlers provide the resort's 11 fishmongers and 70 restaurants with fresh seafood : mackerel, sole, shrimps, mussels, scallops, sea snails... From January to December, majestic plates of seafood embellish the many terraces on the quay. Every year the town pays homage to its fishermen by organizing the traditional « Sea and Mackerel Festival » at the end of July. An event not to miss.

Marchés market

* Marchés hebdomadaires

Sur les quais, chaque mercredi et dimanche matins.

Depuis presque un siècle, ce double rendez-vous hebdomadaire (le mercredi et le dimanche matin) rythme la vie de la cité. Le marché s'étire du Pont des Belges à la Halle aux Poissons, dessinant ainsi une promenade naturelle. Primeurs, fromagers, bouchers, charcutiers, fleuristes, artisans, les femmes de pêcheurs... sont au rendez-vous pour proposer leurs meilleurs produits.

Wednesday and Sunday morning are market-days in Trouville (fruits, vegetables, local produce, crafts, miscellaneous items...). These two typical and very lively events, together with the daily fishmarket are a must.

On the quay, every Wednesdays and Sundays

* Marchés aux poissons

Sur les quais, ouvert tous les jours toute l'année.

Open every day all year

Fromagerie Cheese dairy

Le Village fromager E. Graindorge

42 rue du General Leclerc - LIVAROT (45km)
Tél. : 02 31 48 20 10 - www.graindorge.fr

Un concept unique où le visiteur découvre les ateliers fromagers à travers un couloir de galeries vitrées. Un système de visite audio guidée permet de comprendre les différentes étapes de fabrication des fromages normands d'AOP comme le livarot et le Pont l'Évêque (films, bandes sonores et panneaux explicatifs). Ouvert toute l'année.

A unique opportunity to discover cheese-making through a corridor of galleries. An audio guide, films and posters explain the different stages in the making of Norman cheeses like « le Livarot » and « Le Pont l'Évêque ». Open all year.

Informations pratiques

Cinéma de Deauville

* Cinéma Morny Club

23 rue du général de Gaulle

Tél. : 08 92 68 72 27

* Cinéma du Casino Barrière

« Les Ambassadeurs »

Rue Edmond Blanc - Tél. : 08 92 68 31 23

Programme hebdomadaire des 2 cinémas disponible à l'Office de Tourisme.

Weekly programme available at the Tourist office.

Taxis Taxis

GIE Central Taxis

(liaisons toutes destinations)

Tél. : 02 31 87 11 11 - taxideauville@orange.fr

Transports

Transport, Ferry, bus...

* Le Bac de Trouville-Deauville

Quai Albert 1er - Tél. : 06 83 78 95 94

A marée haute : 1€

A marée basse : passerelle : 0,50€

At high tide: 1€ - At low tide: footbridge: 0,50€

* Bus verts

Tél. : 0810 214 214

Ligne 20 - Le Havre-Honfleur-Deauville-Cabourg-Caen.

Arrêt sur Trouville : Eglise-Tamaris-Camping-Hennequeville.

Ligne 21 - Navette interurbaine

Trouville/Deauville-Tourgéville-Hennequeville-Trouville-Touques

Horaires disponibles à l'Office de Tourisme

* SNCF

Tél. 36 35

> Ligne Trouville/Deauville-Dives-Cabourg - Paris.

Horaires disponibles à l'Office de Tourisme.

* Location de voitures **car hire**

AVIS AGENCE FOURNIER

Place du Mal Foch - Tél. : 02 31 88 16 73.

Useful information

Météo weather forecast

Tél. : 0892 68 02 14 (prévisions départementales)

Bulletin météo disponible à l'Office de Tourisme.

Weather forecast available at the Tourist office.

Cultes Church services

Presbytère / Tél. : 02 31 88 16 77

Notre-Dame des Victoires : Dimanche à 10h30

en juillet et août (autres périodes 9h30)

N. D. de Bonsecours : lundi à 18h de juin à octobre

Église Saint-Laurent de Deauville (Le Coteau) :

mercredi à 18h

Numéros d'urgences

Emergency numbers

Pompiers < Fire brigade

18 et 112

Samu < First aid service

15

Police < Police station

17

Poste de secours < First aid post

02 31 88 18 39

Centre hospitalier < Hospital

02 31 89 89 89

Médecins de garde < Emergency doctors

15

Polyclinique < Private hospital

02 31 14 33 33

Commissariat < Police station

02 31 14 61 70



Il y a des millésimes que l'on se doit de célébrer !

100 ANS
HAPPY CASINO

2 COCKTAILS "LE LUCIEN"

Louisiane Café, Villatara ou Club Discothèque l'Embellie



2 DÎNERS CÉLÉBRATION 100 ANS

Restaurant Villatara ou Louisiane Café boissons comprises



20€ DE JETONS À PARTAGER

Machines à Sous



2 CADEAUX SOUVENIR

SPÉCIAL CENTENAIRE



Atribut.fr - RC Caen 349 010 124 B

100€

**VALABLE EN 2012
UNIQUEMENT**



INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS À L'ESPACE CLUB OU 02 31 87 75 00



18+ | Jouer comporte des risques : endettement, dépendance ... Appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION

DÎNER-SPECTACLE DANSANT



Dancing STORY

4 THÈMES EN ALTERNANCE

52€ | Avantage exclusif Casinopass
10€ DE JETONS OFFERTS

INFORMATIONS : 02 31 87 75 00



18+

Jouer comporte des risques : endettement, dépendance ... Appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, SACHEZ CONSOMMER AVEC MODÉRATION.